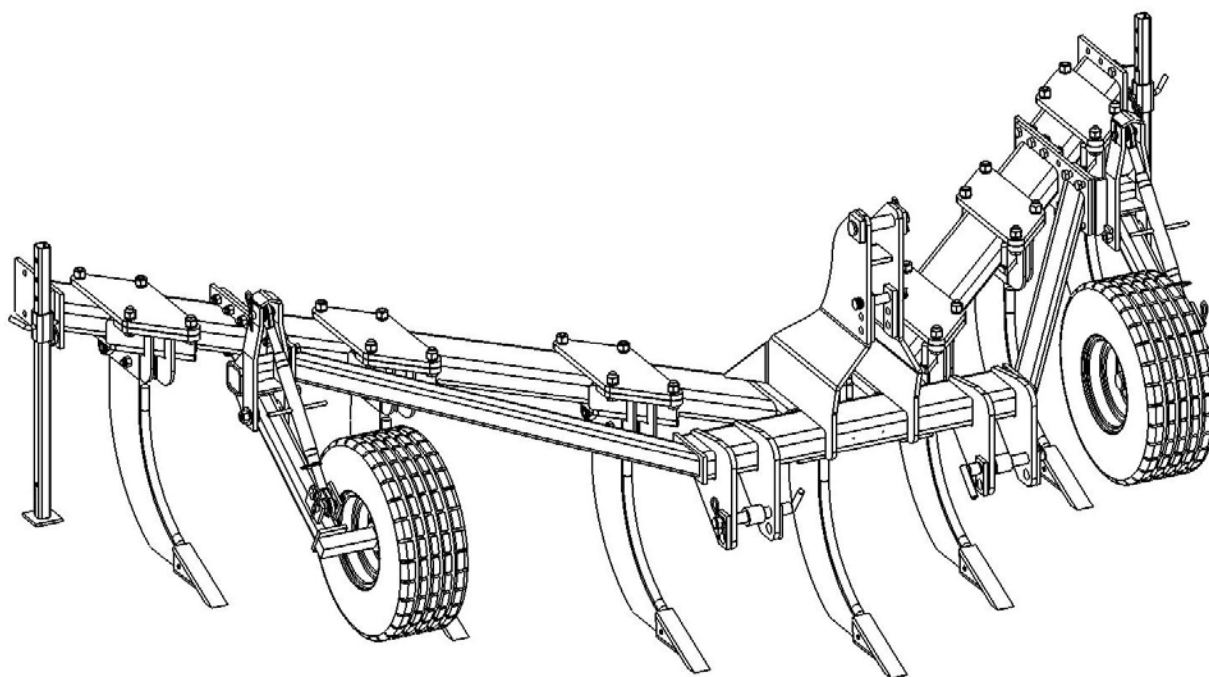




ЩЕЛЕРЕЗ

Тип SS

**Запуск в работу -Техническое
обслуживание - Меры безопасности
КАТАЛОГ запасных частей**



**Каталог на 10/2007
SS 2007V003**

SOMMAIRE

1 ЦЕЛЬ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	4
1.1. ЗАЧЕМ НУЖНА ИНСТРУКЦИЯ?	4
1.2. ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ЗНАКИ	4
1.3. ХРАНЕНИЕ	4
1.4. ПОЛЕЗНЫЕ КООРДИНАТЫ	5
2. ИДЕНТИФИКАЦИЯ МАШИНЫ	5
2.1. ИДЕНТИФИКАЦИЯ	5
2.2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	6
2.3. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ	6
231. РОЛЬ АГРЕГАТА	6
232. КВАЛИФИКАЦИЯ ОПЕРАТОРА	6
233. РАБОЧЕЕ МЕСТО	6
2.4. БАЗОВОЕ ОБОРУДОВАНИЕ	6
2.5. ОПЦИОННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ (В ЗАВИСИМОСТИ ОТ МОДЕЛИ)	7
3. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ЗНАКОВ.....	7
4. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ	8
4.1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	8
4.2. ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ	9
4.3. УСЛОВИЯ РАБОТЫ	9
431. РАБОТА НА СКЛОНАХ	9
432. ОСВЕТИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ И РАБОТА НОЧЬЮ	9
433. ПУЧОК ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ ПРОВОДОВ	9
434. РИСК ПОЖАРА	9
4.4. ТОКСИЧНЫЕ ПРЕПАРАТЫ	10
4.5. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ И ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ	10
4.6. СЦЕПКА АГРЕГАТА	10
461. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	10
5. ОБСЛУЖИВАНИЕ	11
5.1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	11
5.2. СВАРОЧНЫЕ РАБОТЫ	11
5.3. ОБЩИЙ УХОД	11
531. СМАЗКА	12
5.4. INTERVENTIONS SUR LES PNEUMATIQUES	12
541. GENERALITES	12
542. ДАВЛЕНИЕ В ШИНАХ	12
5.5. INTERVENTIONS ELECTRIQUES	12
5.6. ОПЕРАЦИИ С ГИДРАВЛИЧЕСКИМ ОБОРУДОВАНИЕМ	12
561. АККУМУЛЯТОР	13
562. КЛАПАНЫ И ГИДРОЦИЛИНДРЫ	13
5.7. РЕМОНТ	13
5.8. ОЧИСТКА	14
581. НОШЕНИЕ ЗАЩИТНОЙ ОДЕЖДЫ	14
582. РЕКОМЕНДАЦИИ	14
583. КОНТРОЛЬ ПОСЛЕ ОЧИСТКИ	14
584. ХРАНЕНИЕ НА СКЛАДЕ	14
6. ЗАПУСК В РАБОТУ	14

6.1. ПРИЕМКА АГРЕГАТА	14
6.2. МОНТАЖ.....	15
621. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	15
622. МЕТОД СБОРКИ.....	15
6221. Монтаж зубьев	15
6222. Монтаж опорных колес (регулировка при помощи верхней тяги сцепки) (рис.1).....	17
6224. Монтаж заднего катка (опция) (рис.3).....	18
623. КОНТРОЛЬ.....	19
6.3 СЦЕПКА С АГРЕГАТОМ (рис. 1)	19
7. TRANSPORT SUR ROUTE	19
8. ПРИЛОЖЕНИЯ.....	20
8.1.: РЕГУЛИРОВКА ПРИ РАБОТЕ:.....	20
821. МОНТАЖ ГАЗОНАПОЛНЕННОГО АМОРТИЗАТОРА	20
822. ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СИСТЕМА ЗАЩИТЫ «НОН-СТОП» (ОПЦИЯ СМ. СХЕМУ НА СТР. 21).....	21
823. РЕКОМЕНДАЦИИ	21
824. СХЕМА ГИДРАВЛИКИ.....	22
9 ПРИЛОЖЕНИЕ.....	23
10 ТЕХНИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО СОБЛЮДЕНИЮ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.....	24

1 ЦЕЛЬ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

1.1. ЗАЧЕМ НУЖНА ИНСТРУКЦИЯ?

Данная инструкция по эксплуатации содержит всю практическую информацию по запуску в работу, управлению, регулировке и уходу за вашей машиной.

Прочитайте её внимательно и соблюдайте все инструкции и рекомендации по мерам безопасности.

1.2. ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ЗНАКИ

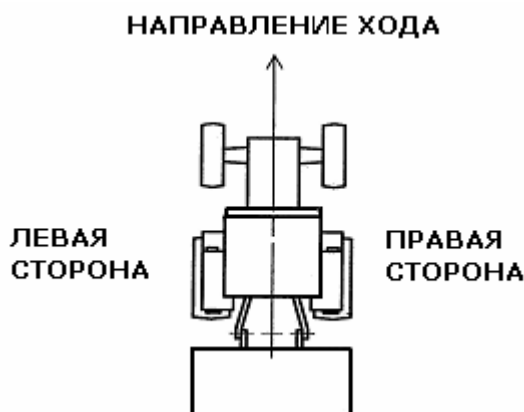
На вашем оборудовании находятся наклейки, которые определяют потенциальный риск получения травм и дают важные правила по запуску в работу и по уходу.



Этот предупреждающий знак дает важную информацию, которую необходимо соблюдать для вашей безопасности. Когда вы видите этот знак, будьте осторожны: можно пораниться. Прочитайте внимательно информацию на знаке и предупредите о ней других пользователей.

Левая сторона – это сторона слева от пользователя, когда он стоит в направлении нормального хода машины.

Правая сторона- сторона справа от пользователя, когда он стоит в направлении нормального хода машины.



1.3. ХРАНЕНИЕ

Сохраните инструкцию для дальнейшего пользования, чтобы она была постоянно под рукой на вашем рабочем месте (или в хозяйстве).

Передайте её другому пользователю, даже при перепродаже машины или при сдаче машины в аренду.

1.4. ПОЛЕЗНЫЕ КООРДИНАТЫ

По всем вопросам, касающимся вашей техники, обращайтесь в нашу службу технической поддержки и послепродажного обслуживания или к нашему дистрибьютору:

SAS QUIVOGNE
ZI des Etrapeux – BP 29
70 500 JUSSEY (France)
Tél. 00 33 (0)3 84 68 04 00
Fax : 00 33 (0)3 84 92 26 59
E-mail : contact@quivogne.fr
TEL S.A.V : 03.84.68.18.70

Печать дистрибьютора:

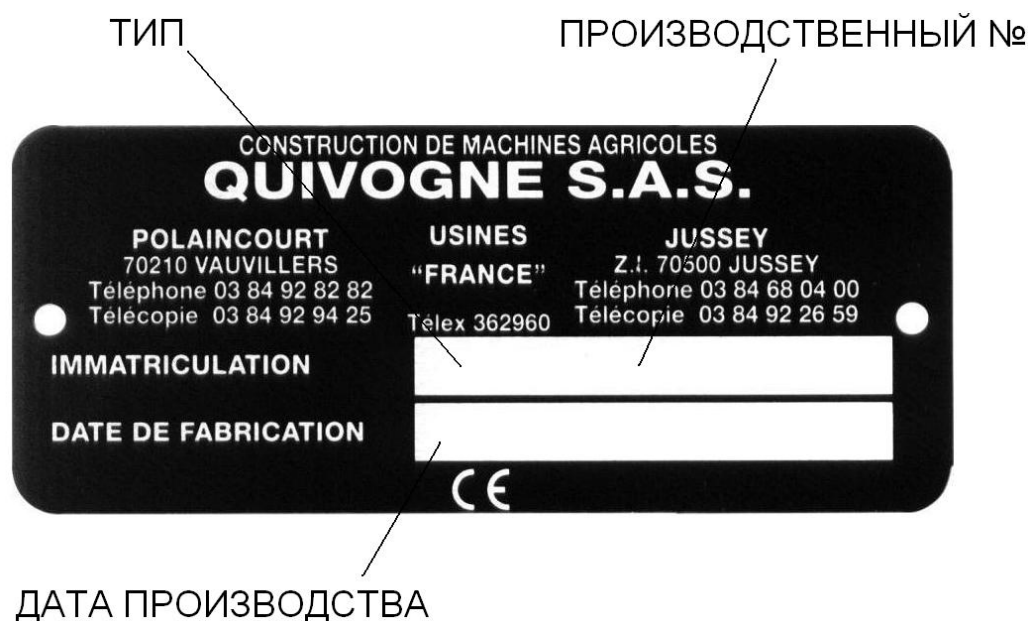
2. ИДЕНТИФИКАЦИЯ МАШИНЫ

Настоящая инструкция по эксплуатации выдается с сертификатом соответствия ЕС оборудования.

Мы рекомендуем записать все характеристики вашей машины в нижеприлагаемую анкету, чтобы сохранить о машине данные, позволяющие идентифицировать вашу технику.

Пластина производителя, маркировка ЕС и информационные знаки-наклейки должны быть сохранены на машине.

2.1. ИДЕНТИФИКАЦИЯ



ТИП:

ПРОИЗВОДСТВЕННЫЙ №:

ДАТА ПРОИЗВОДСТВА:.....

2.2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

По техническим характеристикам обратитесь к протоколу передачи (лист с красным штрих-кодом) и к параграфу «ОБСЛУЖИВАНИЕ».

2.3. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

231. РОЛЬ АГРЕГАТА

Данная машина предназначена исключительно для сельскохозяйственных работ, таких, как безотвальное, глубокое рыхление почвы после уборки урожая

Запрещается использовать агрегат не по назначению.

232. КВАЛИФИКАЦИЯ ОПЕРАТОРА

Машина должна использоваться, обслуживаться и ремонтироваться персоналом, хорошо знающим её характеристики и обученным правилам безопасности при работе с агрегатом.

Перед использованием вашей машины ознакомьтесь со всеми командами и правилами эксплуатации.

Во время работы будет слишком поздно это сделать.

В случае сомнений по поводу работы машины обращайтесь к нашему дистрибьютору или в нашу службу технической поддержки и послепродажного обслуживания.

233. РАБОЧЕЕ МЕСТО

Ни в коем случае не оставлять трактор, когда он работает.

Не допускать нахождения рядом с рабочим местом посторонних лиц.

Чтобы добраться до рабочих органов, пользуйтесь предусмотренными для этого средствами (лестницами, подножками и т.д.)

Никто не должен находиться рядом с агрегатом перед запуском машины в работу или во время работы.

Категорически запрещается вставать на агрегат, даже если он остановлен.

2.4. БАЗОВОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

Щелерезы поставляются в разобранном виде:

- 1 главная рама с зубьями, смонтированными на опорах,
- 1 комплект зубьев,

- 1 комплект упоров,
- 1 комплект опорных колес (модели SS – SSD).

2.5. ОПЦИОННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ (в зависимости от модели).

- Зубья с большим вырезом (модели SL – SS).
- Комплект колес, регулирующихся при помощи штырей (модели SSE – SL – SCD – SSD2R).
- Лопастные сошники (модели SSE – SL – SS).
- Гидравлическая система защиты «нон-стоп» (модели SS – SSD – SCD).

3. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ЗНАКОВ

Предупреждения и графические символы, наклеенные на машине, дают указания о мерах безопасности, которые необходимо строго соблюдать, и способствуют избежанию несчастных случаев. Следите, чтобы предупреждения и графические символы всегда оставались чистыми, и чтобы их было хорошо видно.

В случае ремонта следите, чтобы на запасных частях были те же самые наклейки, что и на оригинальных деталях.

Для того, чтобы наклеить информационные знаки, обратитесь к приложениям в конце каталога.



До выхода из трактора или до начала выполнения любых действий на машине выключить двигатель, вынуть ключ зажигания и подождать до полной остановки всех движущихся частей.

До запуска в работу машины внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и мерам безопасности. Каждый раз до использования машины устанавливать защитные механизмы и проверять затяжку гаек и болтов.

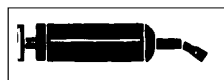


Внимание: опасная зона. Особенно во время фаз открытия и закрытия. Зона шарнирных соединений с риском разъединения

GRAISSAGE . Pailiers toutes les 6 heures . Autres graisseurs toutes les 20 heures GREASING . Bearings every 6 hours . Other grease nipples every 20 hours SCHMIERUNG . Lager alle 6 Stunden . Andere Schmiernippeln alle 20 Stunden	BOULONNERIE . Vérification de la boulonnerie après 1 heure d'utilisation, et ensuite, toutes les 20 heures BOLTING . Checking after the 1st hour using than, every 20 hours SCHRAUBEN . Überprüfung den Schrauben nach erster Stunde Verwendung, dann alle 20 Stunden
--	---

Необходимо регулярно смазывать подшипники и шарнирные соединения.

Проверять затяжку болтов и гаек



Местонахождение масленок

4. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

4.1 ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- Другие главы инструкции по эксплуатации дают дополнительные указания, которые вы должны соблюдать для вашей безопасности.
- Не забывайте, что бдительность и осторожность являются лучшими козырями вашей безопасности. Необходимо постоянно соблюдать положения и правила, предостерегающие от несчастных случаев и касающиеся мер безопасности, производственной профилактики, защиты окружающей среды и дорожного движения.
- Перед запуском машины в работу и при выполнении любых действий проверьте, чтобы рядом не находились люди, животные или какие-либо препятствия.
- Не допускайте к машине детей.
- На машину не разрешается брать пассажиров.
- Не вставляйте ни на капот, ни на какую-нибудь другую часть машины, за исключением специально предусмотренных для этого зон (лестница, платформа, средства доступа к рабочему месту). Эти зоны должны быть свободными. После запуска в работу и особенно во время рабочих фаз там никто не должен находиться.
- До начала любых действий на машине убедитесь, что она не может включиться случайно: после того, как машина будет поставлена на ровную, горизонтальную и твердую площадку, остановите трактор, выключите контакт, выньте ключ зажигания, подождите остановки всех движущихся частей. Проверьте, что включена система безопасности, что гидравлическая система не находится под давлением, отключите гидроклапаны и вал отбора мощности.
- Все механизмы, которые можно привести в действие дистанционно (веревка, кабель, треугольник, шланг и т.д.) должны быть размещены в местах, предусмотренных для того, чтобы они не могли случайно запустить машину в работу.
- Перед любым использованием проверьте затяжку болтов, гаек и соединений. При необходимости закрутите.
- Перед любым использованием, после каждой регулировки и техобслуживания убедитесь, что все защитные механизмы на месте и в исправном состоянии и что включена блокировка. Убедитесь, что в зоне проведения работ нет мусора (деревянных, железных, пластмассовых предметов), заграждений и т.д., что могло бы задеть или повредить машину.
- Не носите широкой одежды, волосы должны быть убраны. Не допускается ношение украшений, т.к. они могут зацепиться или застрять в движущихся частях машины.
- Ни в коем случае не касаться руками или ногами движущихся частей машины, даже если машина работает на малой скорости. Держитесь подальше от работающих органов машины.

- Когда вы услышите шум или необычную вибрацию, остановите машину, найдите и устраните причину неисправности перед тем, как возобновить работу. При необходимости обратитесь к вашему продавцу.

Категорически запрещается полностью или частично модифицировать машину.

4.2. ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ

При выполнении любых действий на агрегате необходимо вооружиться индивидуальными средствами защиты: перчатками, специальной обувью, защитными очками

В зависимости от типа операции может оказаться необходимым использование комбинезона, каски и защитных очков.

4.3. УСЛОВИЯ РАБОТЫ

431. РАБОТА НА СКЛОНАХ

- Необходимо выбрать скорость и манеру вождения в зависимости от выполнения задач: работа в поле или транспортировка на дороге.
- Будьте бдительны и осторожны!
- В любых условиях и, в частности, на неровной, холмистой почве скорость должна быть небольшой, особенно на поворотах. Старайтесь не менять резко направления.
- При подъеме или спуске не рекомендуется резко трогаться с места или резко тормозить.

432. ОСВЕТИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ И РАБОТА НОЧЬЮ

- Работайте только днем. В противном случае необходимо использовать искусственное освещение (обращайтесь к производителю или дилеру).

433. ПУЧОК ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ ПРОВОДОВ

- Проверьте, чтобы расстояние до машины было достаточным во всех случаях использования машины (например, с открытым капотом).
- Подумайте также о любом другом механизме, стоявшем изначально или смонтированным позже, которое изменяет высоту машины.
- В случае контакта машины с электрическими проводами немедленно остановите машину, выключите двигатель и поставьте тормоз.
- Проверьте, можете ли вы покинуть ваше рабочее место, не задевая электрические провода, потом прыгните с вашего места так, чтобы не коснуться земли вблизи заземления провода.
- Не дотрагиваться до машины до тех пор, пока электрические провода не будут отключены от напряжения.

434. РИСК ПОЖАРА

- Чтобы предупредить любой риск пожара, старайтесь содержать машину и вспомогательное оборудование в чистом виде. Агрегат не должен быть загрязнен травой, листьями или остатками масла.
- При возникновении пожара необходимо проявлять благоразумие и стараться потушить пожар. В случае сильного пожара или в обстоятельствах, когда близкое нахождение опасных препаратов не позволяет быстро потушить пожар, немедленно отойдите от машины и проверьте, чтобы никто не находился рядом с ней (предупредить компетентные органы: пожарных, милицию и т.д.).

4.4. ТОКСИЧНЫЕ ПРЕПАРАТЫ

- Рекомендуется иметь под рукой аптечку первой помощи.
- Не допускайте попадания на кожу, в глаза и в рот таких препаратов, как горючее, масло, растворы, антифриз и чистящие препараты. Большинство их них содержат вредные для вашего здоровья вещества.
- В случае инцидента обратитесь к врачу.
- Скрупулезно выполняйте все указания, нанесенные на предупреждающие этикетки токсичных препаратов.
- Аккумуляторы содержат серную кислоту. В случае попадания кислоты на кожу, тщательно промойте это место и обратитесь к врачу.
- Рабочая жидкость, находящаяся под давлением, может попасть на кожу и вызвать сильные ранения. В случае попадания жидкости на кожу тела, немедленно обратитесь к врачу.

4.5. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ И ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

- o Необходимо соблюдать правила монтажа, работы, регулировки, обслуживания и ремонта, изложенные в этой инструкции.
- o Используйте исключительно оригинальные запасные части, соответствующие указаниям изготовителя.
- o Ничего не меняйте на машине сами и не давайте менять кому-нибудь другому технические, электрические, гидравлические, пневматические параметры, без предварительного письменного согласия производителя.

Несоблюдение этих правил может привести к тому, что машина будет представлять опасность для вас. В этом случае производитель не несет никакой ответственности за ущерб или получение травм.

4.6. СЦЕПКА АГРЕГАТА

461. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- Агрегат подсоединяется к трактору только в точках сцепки, специально предусмотренных для этого.
- Проверьте, чтобы агрегат был совместим с трактором (минимальную мощность двигателя, тип сцепки, характеристики вала отбора мощности трактора и т.д.).
- Не вставляйте между трактором и машиной, не поставив рычаг скоростей в нейтральное положение, не подняв ручной тормоз трактора и машины, не отключив вал отбора мощности.
- Не вставляйте между трактором и машиной во время подъема агрегата. Эта операция должна проводиться из кабины трактора.

- Для выполнения различных операций выбирайте самую маленькую скорость движения.
- Во время сцепки поставьте механизмы управления трактора так, чтобы он не двигался во время операций.
- Как только агрегат будет подсоединен, необходимо включить блокировку. Перед началом любого движения проверьте блокировку и состояние сцепки.
- Проверьте, чтобы сцепка с агрегатом не вызывала ни перегрузки, ни неправильного распределения веса на тракторе, который мог бы повлиять на устойчивость трактора. Не превышать максимально допустимой нагрузки и при необходимости положить балласт на специально предусмотренные для этого опоры.
- Во время сцепки не забудьте поставить все поддерживающие приспособления на свое место (это касается машин, где это предусмотрено), чтобы избежать нарушения равновесия машины.

5. ОБСЛУЖИВАНИЕ

5.1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- Все операции по уходу и ремонту должны проводиться квалифицированным персоналом. Агрегат должен быть выключен и остановлен, двигатель трактора выключен, ключ зажигания вынут, вал отбора мощности и трансмиссия отключены.
- Поддерживайте всегда агрегат и его вспомогательное оборудование в исправном состоянии.
- Следите за чистотой масляных и топливных баков.
- Соблюдайте график техобслуживания.

До начала любых действий :

- o Опустите агрегат
- o Установите приспособления для обеспечения устойчивости (подпорки, стойки для нерабочего положения и т.д.).
- o Выключите двигатель трактора, выньте ключ зажигания,
- o Поставьте рычаг переключения скоростей в нейтральное положение.
- o Поставьте на ручной тормоз.
- o Подождите до полной остановки всех движущихся частей.
- o Отсоедините вал отбора мощности.
- o Выключите механизм привода.
- o Отсоедините гидравлические шланги.
- o Оставьте охлаждаться двигатель трактора.

5.2. СВАРОЧНЫЕ РАБОТЫ

Сварка должна проводиться только квалифицированным специалистом. В сомнительных случаях обращайтесь в нашу службу технической поддержки.

Во время сварочных работ на агрегате отсоедините аккумулятор и закройте трубопроводы защитным кожухом (например, резиновым), чтобы они не были повреждены раскаленными искрами, что могло бы вызвать утечку масла, рабочей жидкости, охлаждающей жидкости и т.д.

5.3. ОБЩИЙ УХОД

- o Протянуть болты и гайки через 1 час после начала ввода в эксплуатацию, затем через 5 часов и затем через каждые 20 часов работы.
- o До начала работы проверить состояние гидравлической системы (амортизатор транспортного положения, шланги, гидроцилиндры...). Для ухода за газонаполненным амортизатором см. параграф 561.).
- o До начала работы проверить состояние дисков и их креплений (заменять по мере необходимости только на оригинальные детали).

Всегда заменяйте части, вышедшие из строя, на оригинальные запчасти.

531. СМАЗКА

- Через каждые 20 часов смазывайте все точки, где есть смазка.
- Через 6 часов смазывайте подшипники (2-3 впрыска масленки).
- На песчаных почвах необходимо смазывать чаще.
- Используйте масло SHELL RETINAX A, TOTAL MULTI EP1 или эквивалент

5.4 ЗАМЕНА ШИН

541. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Любые действия по замене шин должны проводиться квалифицированным персоналом. В сомнительных случаях обращайтесь в нашу службу технической поддержки.

Для работы по замене шин необходимо иметь, как минимум, необходимое оборудование и опыт работы. Неправильный монтаж шин может серьезно угрожать вашей безопасности. Если есть сомнения по правильности монтажа шин, обратитесь к квалифицированному специалисту.

Запрещается монтаж шин, характеристики которых отличаются от рекомендуемых производителем.

542. ДАВЛЕНИЕ В ШИНАХ 25KM/H

Колесо 10.0/80X12	3,5 атмосферы.
Колесо 10/75X15.3	5.2 атмосферы
Колесо 145 X 13.....	2,8 атмосфер.

5.5. ОПЕРАЦИИ С ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ОБОРУДОВАНИЕМ

Эти операции должны проводиться только квалифицированным специалистом. В сомнительных случаях обращайтесь в нашу службу технической поддержки. Перед тем, как начать работы по установке электрики, отключите ток.

5.6. ОПЕРАЦИИ С ГИДРАВЛИЧЕСКИМ ОБОРУДОВАНИЕМ

Эти операции должны проводиться только квалифицированным специалистом. В сомнительных случаях обращайтесь в нашу службу технической поддержки.

Перед тем, как предпринимать какие-либо действия на гидравлике, проверьте, чтобы система не находилась под давлением. Перед тем, как отсоединить гидравлические шланги, отключите давление.

561. АККУМУЛЯТОР

Любые операции с аккумулятором требуют квалификации и специального оборудования. Обращайтесь к вашему дилеру.

Гидропневматический аккумулятор – это агрегат под давлением газа. Запрещается модифицировать его внешний вид посредством промышленной обработки, сварки, шлифования, сверления или любых других методов.

Гидропневматический аккумулятор и его крепление должны постоянно поддерживаться в исправном состоянии.

Для того, чтобы не превышать максимально допустимое давление для аккумулятора давления, необходимо принять все меры предосторожности.

После контроля или регулировки не должно быть никакой утечки газа.

Перед тем, как установить давление в гидравлических трубах, убедитесь, что все соединения правильно затянуты.

Давление P_0 , указанное на аккумуляторе должно быть отрегулировано во время каждого монтажа, а также после любого ремонта. Одна проверка, как минимум, необходима в течение первой недели работы бороны. Если не будет обнаружена утечка азота, то следующий контроль должен быть осуществлен через 4 месяца. Если во время этого контроля давление остается без изменений, то одна годовая проверка может считаться достаточной.

562. КЛАПАНЫ И ГИДРОЦИЛИНДРЫ

После каждого использования почистить тщательно $\frac{1}{2}$ гидравлические клапаны, установить на них цветные пластмассовые колпачки (для маркировки шлангов) и вставить шток в гидроцилиндр. Несмотря на то, что шток - хромированный, вы продлите срок эксплуатации гидроцилиндра.

5.7. РЕМОНТ

Эти операции должны проводиться только квалифицированным специалистом. В случае сомнения обращайтесь в нашу службу технической поддержки.

Устранить любую поломку, которая может угрожать безопасности.

Немедленно устранить утечку масла из гидросистемы или из системы охлаждения агрегата.

Не пытайтесь пальцами нащупать место утечки гидравлического масла: масло - под давлением.

Неисправные или поврежденные защитные и блокировочные механизмы подлежат немедленной замене. Ни в коем случае не следует снимать или модифицировать оригинальные защитные механизмы. Не следует использовать шланги, бывшие в употреблении в гидравлической системе.

На жестких трубопроводах не должно быть сварки. При повреждении гибкого или жесткого трубопровода следует немедленно заменить его оригинальным. Ремонт рабочих органов, находящихся под давлением или под напряжением (пружины, аккумуляторы и т.д.) требует специальных процедур и особых инструментов. Ремонт этих органов должен быть осуществлен квалифицированным специалистом.

По поводу приобретения каталога запасных частей обращайтесь в нашу службу послепродажного обслуживания.

Используйте только оригинальные запасные части.

5.8 ОЧИСТКА

581. НОШЕНИЕ ЗАЩИТНОЙ ОДЕЖДЫ

Очистка агрегата требует ношения защитной одежды (перчатки, сапоги, комбинезон, очки и т.д.).

582. РЕКОМЕНДАЦИИ

Закройте все отверстия, подлежащие защите от проникновения воды, пара и чистящих средств.

При использовании брендспойта под высоким давлением не держите шланг рядом с машиной, и не направляйте струю на электронику, двигатель и электрические соединения, трубопроводы и гидрошланги, прокладки, пробки заполнения, подшипники и т.д.

583. КОНТРОЛЬ ПОСЛЕ ОЧИСТКИ

Как только чистка будет окончена, проверьте масляные трубопроводы, систему тормозов, гидравлическое масло и проверьте, что нет утечки, что соединения не зажаты и не повреждены.

При обнаружении повреждений немедленно их устраните.

584. ХРАНЕНИЕ НА СКЛАДЕ

Предварительный уход

Перед хранением агрегата необходимо вставить штоки в гидроцилиндры и смазать части, которые останутся на открытом воздухе.

Чтобы рабочие органы не ржавели, необходимо их слегка подкрасить. Части, подлежащие сварке, должны быть смазаны.

Хранение

Агрегат должен храниться в проветриваемом, закрытом помещении, недоступном для детей.

Агрегат должен быть поставлен на ровную, горизонтальную площадку, с опорой на полость.

Предварительный контроль при запуске в работу

Перед следующим запуском в работу агрегата необходимо обязательно провести общую и полную ревизию агрегата.

6. ЗАПУСК В РАБОТУ

6.1. ПРИЕМКА АГРЕГАТА

- Проверьте, чтобы агрегат был оборудован всеми рабочими органами, заказанными вами, и что ни один из них не поврежден.

6.2. МОНТАЖ

621. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Сборка должна проводиться компетентным специалистом, который ознакомился со всеми правилами безопасности, касающимися сборки и эксплуатации агрегата. В сомнительных случаях свяжитесь с нашей службой технической поддержки и послепродажного обслуживания.

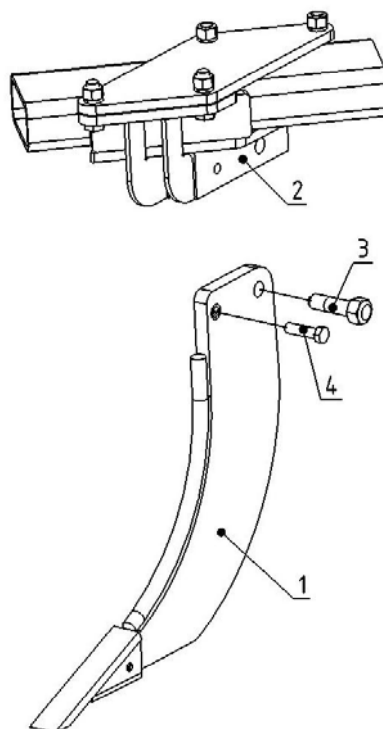
Сборка агрегатов должна осуществляться на ровной, горизонтальной и твердой поверхности.

622. МЕТОД СБОРКИ

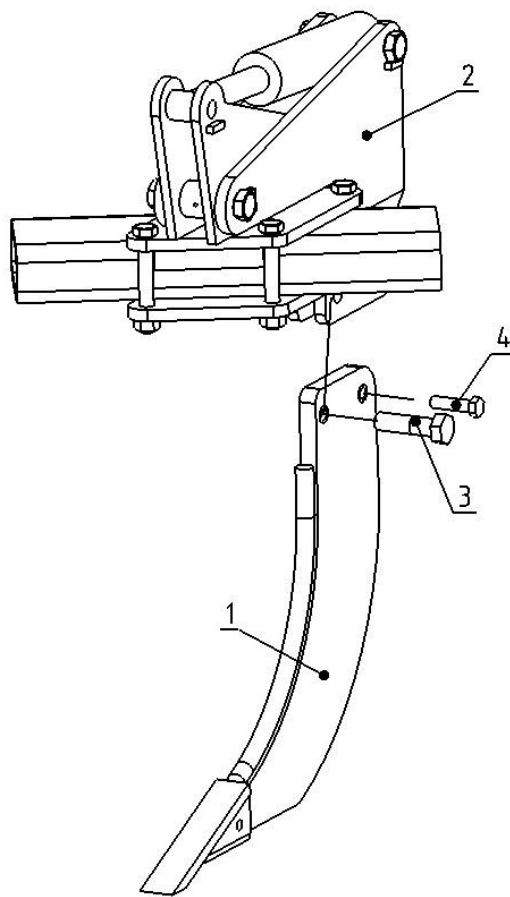
Внимательно прочитайте вкладыш «Технические рекомендации по соблюдению мер безопасности при эксплуатации сельскохозяйственного оборудования».

6221. Монта

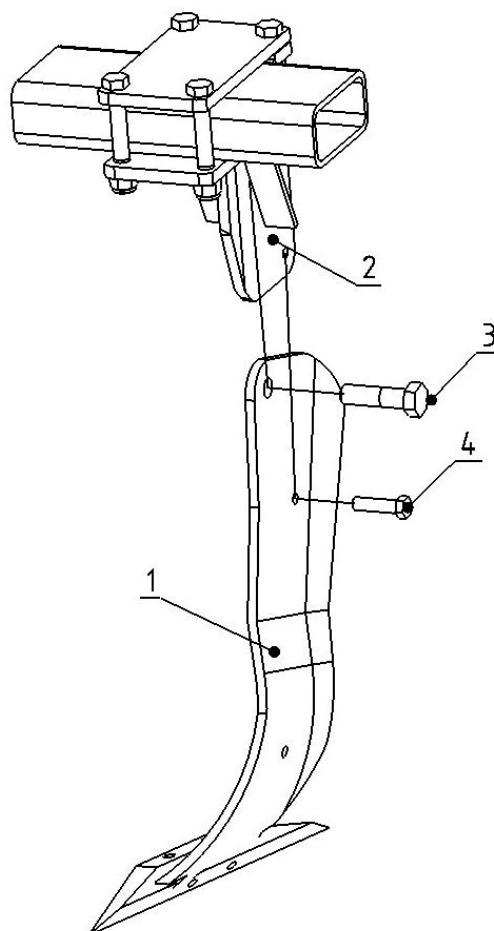
- Смонтируйте зубья (№ 1) на опоры (№ 2) при помощи крепежного болта (№ 3) и предохранительного болта (№ 4) (см. схему ниже).



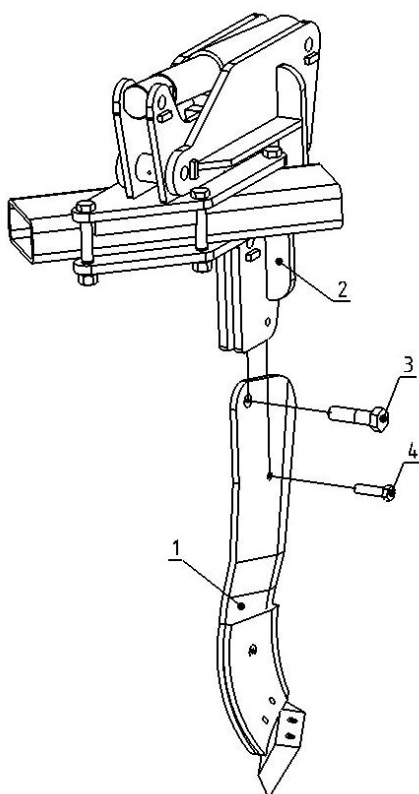
СОГНУТЫЙ ЗУБ С ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫМИ БОЛТАМИ (МОДЕЛЬ **SSE – SL – SS**).



DENT COURBE SECURITE NON STOP HYDRAULIQUE (OPTION MODELE SS)



ВОГНУТЫЙ ЗУБ С ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫМИ БОЛТАМИ (МОДЕЛЬ SCD – SSD – SSD2R)



ВОГНУТЫЙ ЗУБ С ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМОЙ ЗАЩИТЫ (ОПЦИЯ) (МОДЕЛЬ SSD – SCD).

6222. Монтаж опорных колес (регулировка при помощи верхней тяги сцепки) (рис.1)

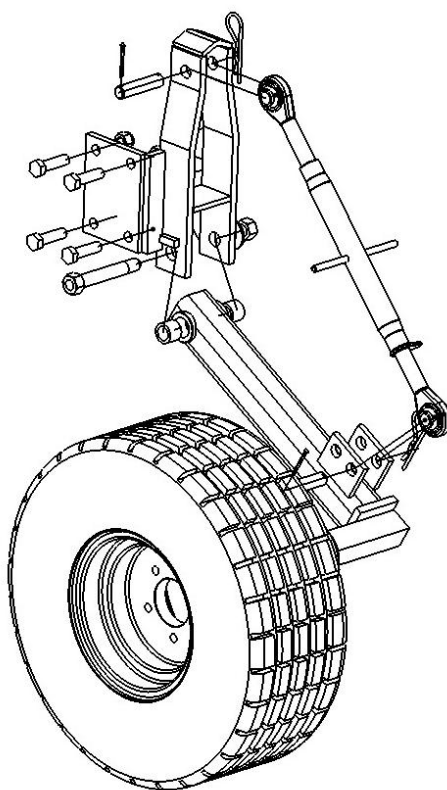


Fig.1

6223 : Монтаж опорных колес (регулировка при помощи
штыря) (рис.2)

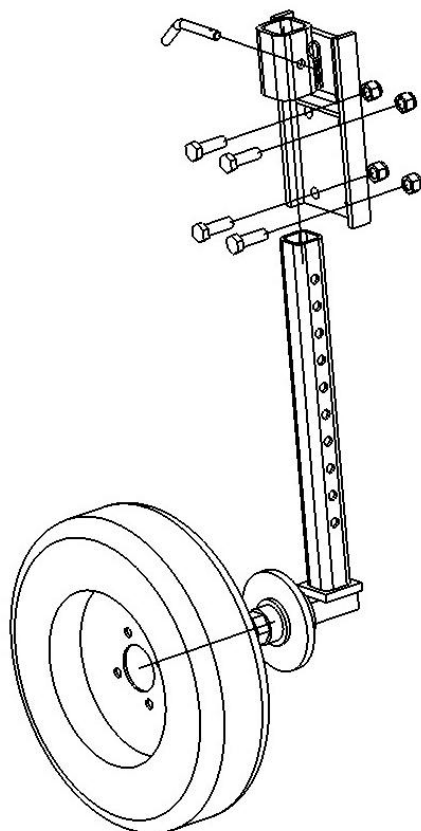


Fig.2

6224 Монтаж заднего катка (опция) (рис.3)

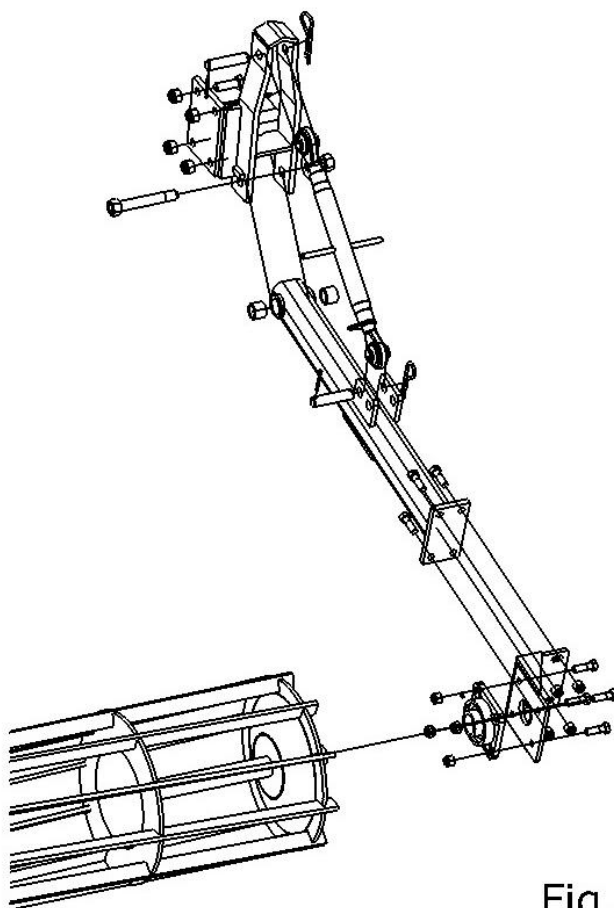


Fig.3

623. КОНТРОЛЬ

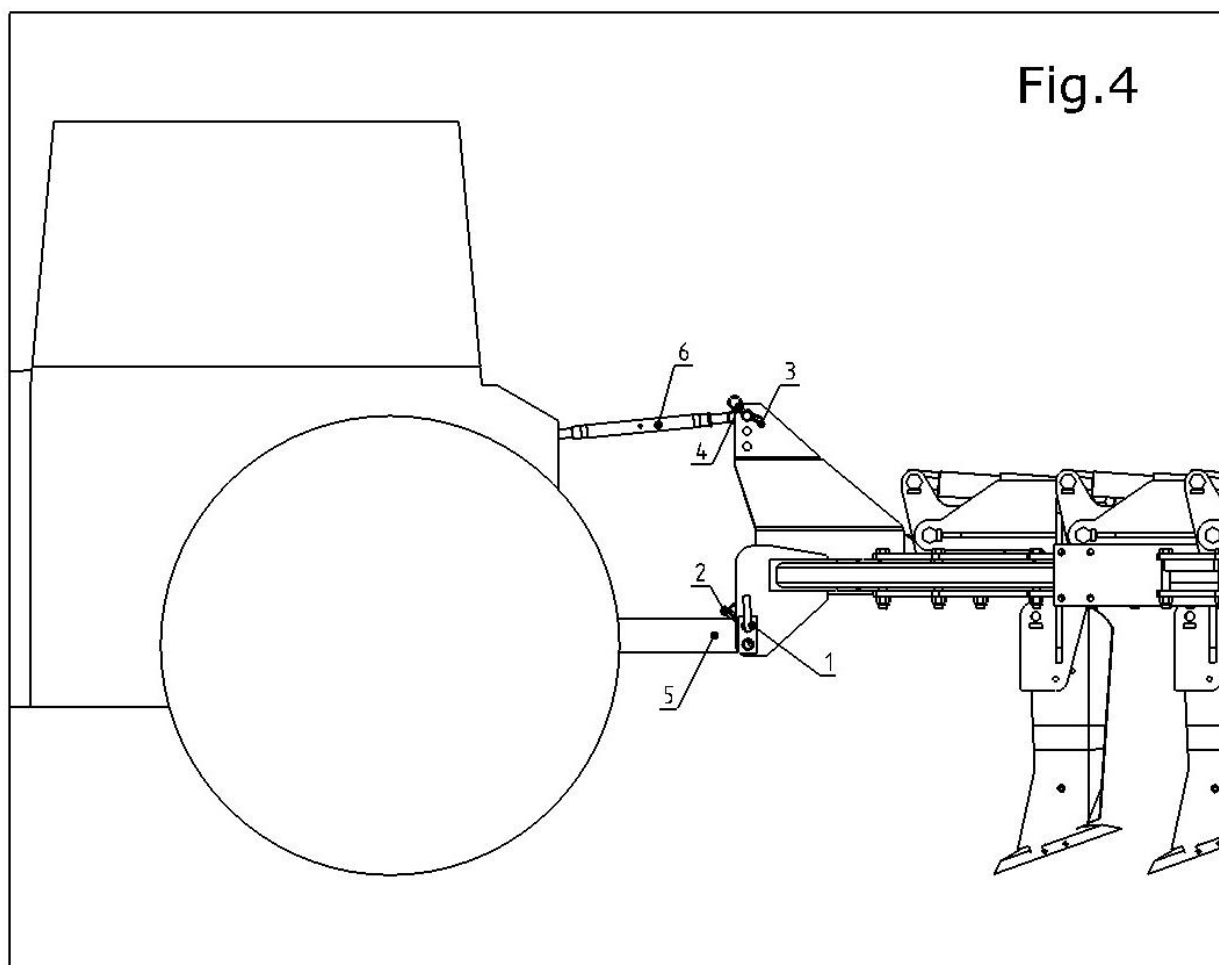
Проверить все болты и гайки.

Ваш агрегат готов к использованию.

6.3 СЦЕПКА С АГРЕГАТОМ (рис. 1)

ВНИМАНИЕ: внимательно прочитать правила техники безопасности

- Отрегулировать стойки гидросистемы трактора на одинаковую высоту.
- Подсоединить агрегат при помощи 2 нижних штырей (обозн.1).
- Поставить 2 штифта (обозн. 2).
- Зафиксировать винт 3-й точки при помощи штыря (обозн. 3).
- Поставить штифт (обозн. 4).



7. ТРАНСПОРТИРОВКА

Перед тем, как транспортировать агрегат, внимательно прочитать «Технические рекомендации по соблюдению мер безопасности при эксплуатации сельскохозяйственного оборудования».

Ваш агрегат может транспортироваться только при соблюдении определенных условий. В случае сомнений обращайтесь в нашу службу послепродажного обслуживания.

Перед тем, как выехать с агрегатом на трассу:

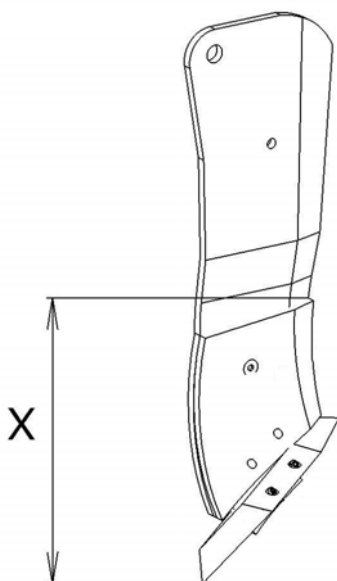
- Переведите агрегат в транспортное положение, следуя указаниям, изложенным в этой инструкции.
- Проверьте исправность тормозов и защитных приспособлений (механических и гидравлических).
- Проверьте наличие, чистоту и функционирование систем сигнализации и освещения,
- На дороге соблюдайте правила дорожного движения,
- Соблюдайте максимально разрешенные габариты (ширину, длину).
- Соблюдайте максимальную нагрузку на ось и общий вес.
- Проверьте, чтобы нагрузка на переднюю ось трактора была не меньше 20 % от веса порожнего трактора. При необходимости поместите на переднюю часть трактора балласт.
- Соблюдайте максимально разрешенную скорость.

8. ПРИЛОЖЕНИЯ

8.1.: РЕГУЛИРОВКА ПРИ РАБОТЕ:

- Агрегат должен стоять параллельно земле. Регулировка осуществляется с помощью верхней тяги сцепки.
- Отрегулируйте глубину работы при помощи:
 - гидросистемы трактора.
 - опорных колес
 - Или заднего катка.

Глубина работы вогнутых зубьев (см. схему) не должна превышать нижнюю часть контрпластины зуба: сторона X (чтобы зуб был эффективен).



8.2 АГРЕГАТ, ОБОРУДОВАННЫЙ ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМОЙ ЗАЩИТЫ «НОН-СТОП»

821. МОНТАЖ ГАЗОНАПОЛНЕННОГО АМОРТИЗАТОРА

- Газонаполненный амортизатор должен устанавливаться в легкодоступном месте и быть закрепленным при помощи прочной соединительной скобы.
- Важно оставить видимой всю маркировку, выгравированную на газонаполненном амортизаторе.
- Газонаполненный амортизатор должен подсоединяться к гидравлической системе, заполненной только чистым гидравлическим маслом.

- Категорически запрещается модифицировать внешний вид амортизатора (сварка, шлифование, обработка и т.д.).
- Газонаполненный амортизатор должен быть эффективно защищен от коррозии (краска и т.д.).
- В системе должен быть изолирующий клапан газонаполненного амортизатора, а также средство, позволяющее проверить, что гидравлическое давление не превышает максимально допустимого давления, выгравированного на газонаполненном амортизаторе.
- После гидравлического соединения с системой трубопроводы должны быть тщательно почищены.
- Ни в коем случае не следует превышать допустимые температуры использования.

822. ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СИСТЕМА ЗАЩИТЫ «НОН-СТОП» (ОПЦИЯ СМ. СХЕМУ НА СТР. 21)

- Щелерезы могут оборудоваться гидравлической системой защиты.
- Подсоединить маслозаборник в трактору.
- Включить гидрокран до тех пор, пока манометр не покажет давление **между 145 и 160 атмосфер для моделей SS/SSD и между 90 и 100 для моделей SCD.**
- Закрыть предохранительный клапан (рис.2).
- Ваш агрегат готов к работе.

823. РЕКОМЕНДАЦИИ

Во время выключения одного или нескольких зубьев давление в аккумуляторе не должно превышать 330 атмосфер (при необходимости воздействуйте на гидросистему, чтобы работать на меньшей глубине).

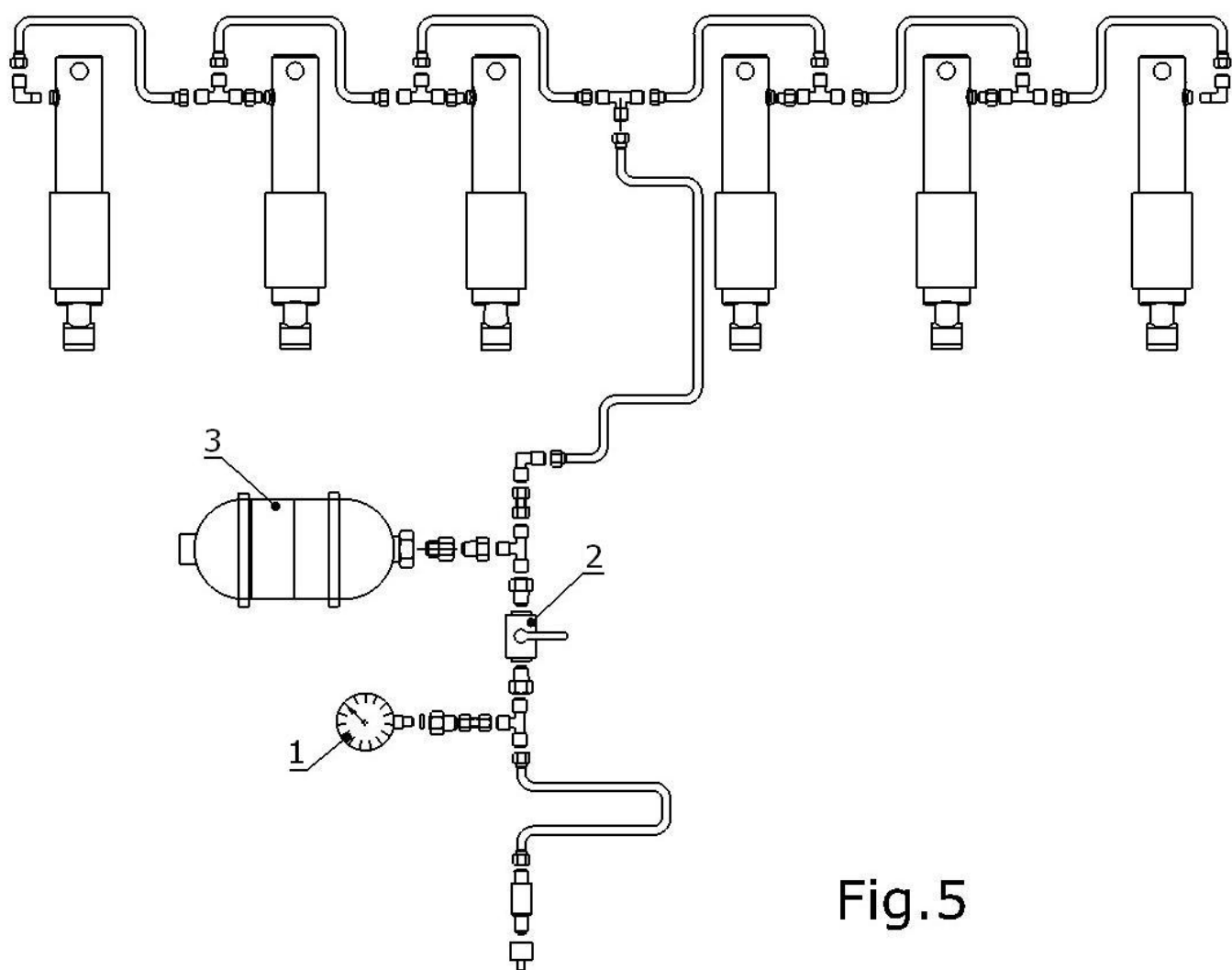
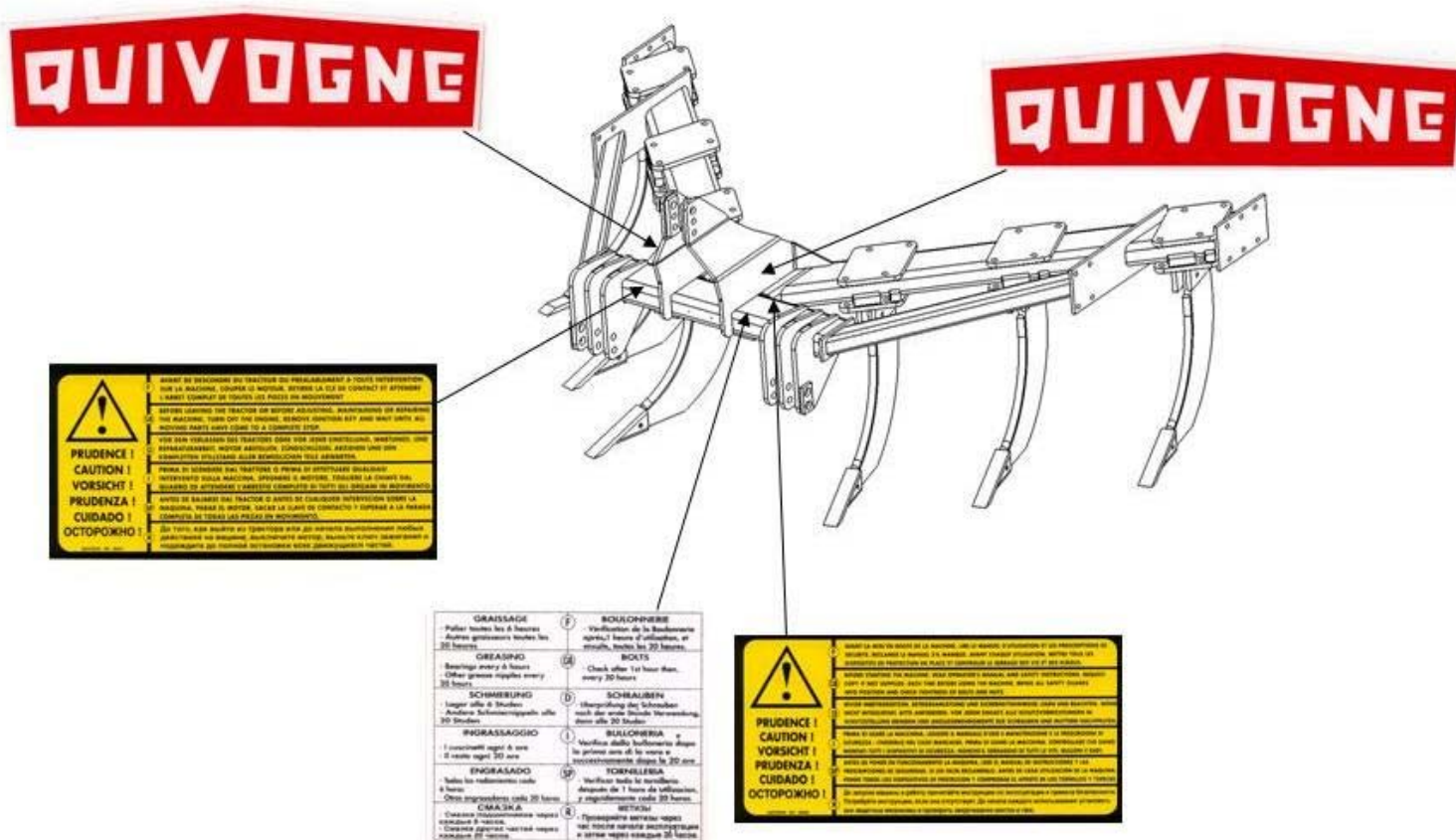


Fig.5

9 ПРИЛОЖЕНИЕ

РАЗМЕЩЕНИЕ НАКЛЕЕК



10 ТЕХНИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО СОБЛЮДЕНИЮ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОГО ОБОРУДОВАНИЯ



До запуска в работу внимательно прочитайте нижеизложенные рекомендации. Этот агрегат предназначен для использования исключительно в сельском хозяйстве. Не допускается использование агрегата в целях, отличных от сельского хозяйства. Продавец не несет ответственности за любой ущерб, возникший из использования агрегата не по назначению. Ответственность в этом случае полностью ложится на пользователя. Агрегат должен использоваться персоналом, обученным правилам техники безопасности. Необходимо придерживаться правил техники безопасности, правил производственной профилактики, правил дорожного движения, правил Европейского Союза «Директив по сельскохозяйственному оборудованию». Никакие технические модификации не могут быть привнесены в оборудование без согласия производителя. В противном случае производитель не несет никакой ответственности.

Основные общие правила- Правила техники безопасности- Защита от несчастных случаев

Перед каждым использованием проверить исправное состояние агрегата и трактора.

Придерживаться рекомендаций и правил безопасности, описанных в каталоге по запуску в работу.

Прочитать информационные знаки, наклеенные на агрегат, они содержат важную информацию.

Придерживаться правил безопасности и правил дорожного движения при каждом использовании агрегата.

До начала работы освоить элементы управления машины, во время работы будет поздно «внимательно читать инструкцию по запуску в работу».

Не носить слишком широкую одежду, чтобы не зацепиться за кардан, В.О.М., ротор и т.д.

Держать всегда машину в чистом состоянии, чтобы избежать риска пожара и преждевременной коррозии.

Следите, чтобы при начале и во время работы рядом с машиной не было посторонних лиц.

Не брать пассажиров, не вставать на машину при транспортировке или во время работы.

Агрегатировать машину только с оборудованием, рекомендованным производителем.

Подсоединить машину к трактору, приподнимать осторожно во избежание несчастного случая.

Всегда учитывать общий вес нагрузки и ширину в транспортном положении на дороге.

При транспортировке всегда устанавливать осветительные приборы, сигнальные огни.

При транспортировке оставлять веревки полуавтоматической сцепки ослабленными, чтобы агрегат не заблокировался.

Не оставлять трактор на ходу, выключить двигатель, остановить В.О.М., поставить ручной тормоз.

Убедиться в исправности тормозной системы, рулевого управления, при сцепке агрегата вес машины влияет на торможение машины.

При транспортировке обращать внимание на перенос нагрузки при поворотах, на состояние дороги.

Запускать агрегат в работу только при условии соблюдения всех условий безопасности и защиты.

Немедленно остановить агрегат при приближении или нахождении в рабочей зоне человека.

Перед тем, как остановить трактор, поставить агрегат на землю, остановить двигатель, поставить на ручной тормоз, вынуть ключ зажигания.

Не вставать между трактором и агрегатом, если они не полностью остановлены.

Не работать на агрегате в состоянии большой усталости, алкогольного или наркотического опьянения.

Установить отражающие приборы спереди и сзади агрегата, которые должны находиться в чистом состоянии.

Навесной агрегат

До подсоединения агрегата к трактору убедитесь, что система подъема в исправном состоянии, чтобы избежать падения агрегата или потери равновесия при подсоединении.

Убедиться, что категория сцепки машины соответствует категории системы подъема.

При работе с подъемными устройствами следует быть очень осторожными, т.к. можно порезаться.

При подсоединении к трактору или установке верхней тяги (3-й точки) не вставать между прицепным устройством агрегата и трактором.

При транспортировке убедиться в исправности механизма остановки стоек подъема трактора, чтобы ограничить наклон машины в сторону.

Заблокировать ручку управления системы подъема при транспортировке машины.

При транспортировке машины установить осветительные, сигнальные и защитные приборы.

При транспортировке агрегата установить защитные штыри, включить систему блокировки.

Регулярно проверять состояние осей, рым-болтов сцепки, шарнирных осей, соединительного бруса.

Самонесущий агрегат

Убедиться в исправности прицепного устройства, скобы вращающегося кольца, фиксированного кольца, крюка.

Проверить сцепную систему трактора: сцепную скобу, крюк, оси, рым-болты и т.д.

При сцепке не вставать между трактором и агрегатом.

Никогда не подсоединять агрегат, оборудованный вращающимся кольцом на вращающуюся скобу трактора- «риск блокировки движений при транспортировке».

Проверить и регулярно чистить питательные клапаны, гидравлические шланги, соединения, гидроцилиндры, предохранительные клапаны для транспортировки и т.д.

При транспортировке установить предохранительные штыри или включить систему блокировки.

При транспортировке закрыть предохранительные клапаны, установленные на подъемных гидроцилиндрах агрегата.

На поворотах и на мостах следует транспортировать агрегат очень осторожно. В транспортном положении агрегат должен быть сложен в длину.

При транспортировке машины установить осветительные, сигнальные и защитные приборы.

Не отсоединять агрегат на склонах, в противном случае поставить агрегат на землю.

До того, как выйти из трактора, отсоединить агрегат, поставить его на землю или на стойки для нерабочего положения.

Открывать и закрывать агрегат на ровной площадке, поставив трактор на малый ход.

Агрегаты с гидравлическим оборудованием

До начала работы проверить состояние шлангов, соединений, клапанов.

Ознакомиться со схемой монтажа, осуществлять сцепку по прилагаемой схеме.

До начала работы заполнить систему гидравлики, при помощи гидроклапанов.

Удалить посторонних лиц из рабочей зоны, обращать внимание на машины с большим разворотом.

При транспортировке машины обязательно закрывать предохранительные клапаны гидроцилиндров.

Обязательно ставить предохранительные штыри на машину с вертикальным или горизонтальным складыванием.

Не приступать к двум действиям одновременно, подождать до завершения одного, затем начать выполнение следующего действия.

Все операции должны проводиться при режиме двигателя трактора на малом ходу, машина должна стоять на ровной площадке.

Карданная передача

Использовать карданную передачу, рекомендованную производителем, с пометкой « СЕ ».

Смонтировать трубы и защитные устройства карданной передачи и вала отбора мощности.

При транспортировке и в рабочем положении обращать особое внимание на карданную передачу агрегата.

Никогда не включать В.О.М. трактора, когда машина поднята и кардан в движении.

Смонтировать карданную передачу и соблюдать правила безопасности и защиты машины.

Обязательно поставить страховочные цепи карданной передачи, чтобы обеспечить ее защиту.

До того, как включить В.О.М., убедитесь, что его вращение совпадает с вращением агрегата.

Перед тем, как включать вал отбора мощности, проверьте, чтобы рядом с машиной никого не было.

Никогда не включать В.О.М. при выключенном двигателе трактора или, наоборот, когда двигатель включен на полную мощность.

Проверьте, чтобы рядом с движущимися частями агрегата, никто не находился.

Не дотрагиваться руками, ногами или другими частями тела до работающих элементов агрегата.

Выключить В.О.М. при слишком быстром движении рабочих механизмов или при отсутствии необходимости в их эксплуатации.

Не вставать рядом с машиной на ходу, даже если В.О.М. трактора выключен, подождать до полной остановки движущихся рабочих механизмов: кардана, В.О.М., ротора, винта...

Техобслуживание, смазка, чистка или другие операции необходимо проводить, когда кардан выключен, вал отбора мощности остановлен, двигатель выключен, ключ зажигания вынут, машина в неподвижном состоянии.

Положить отсоединенный кардан на опоры, чтобы не повредить его при транспортировке.

Вышедшую из строя запасную часть следует обязательно заменять оригинальной, с пометкой « СЕ ».

Техническое обслуживание

Техническое обслуживание, смазка, чистка или любые другие операции должны проводиться при условии полной остановки агрегата: двигатель трактора выключен, ручной тормоз поставлен, ключ зажигания вынут.

Проверить метизы, сцепку, сцепные рым-болты, шарнирные оси, быстроизнашивающиеся детали, регулярно их подтягивать или заменять при необходимости на оригинальные запчасти.

При выполнении любых действий на машине хорошо закрепите её, с целью не допустить раздавливания деталей, обратите внимание на детали, которые могут отсоединиться или упасть с агрегата.

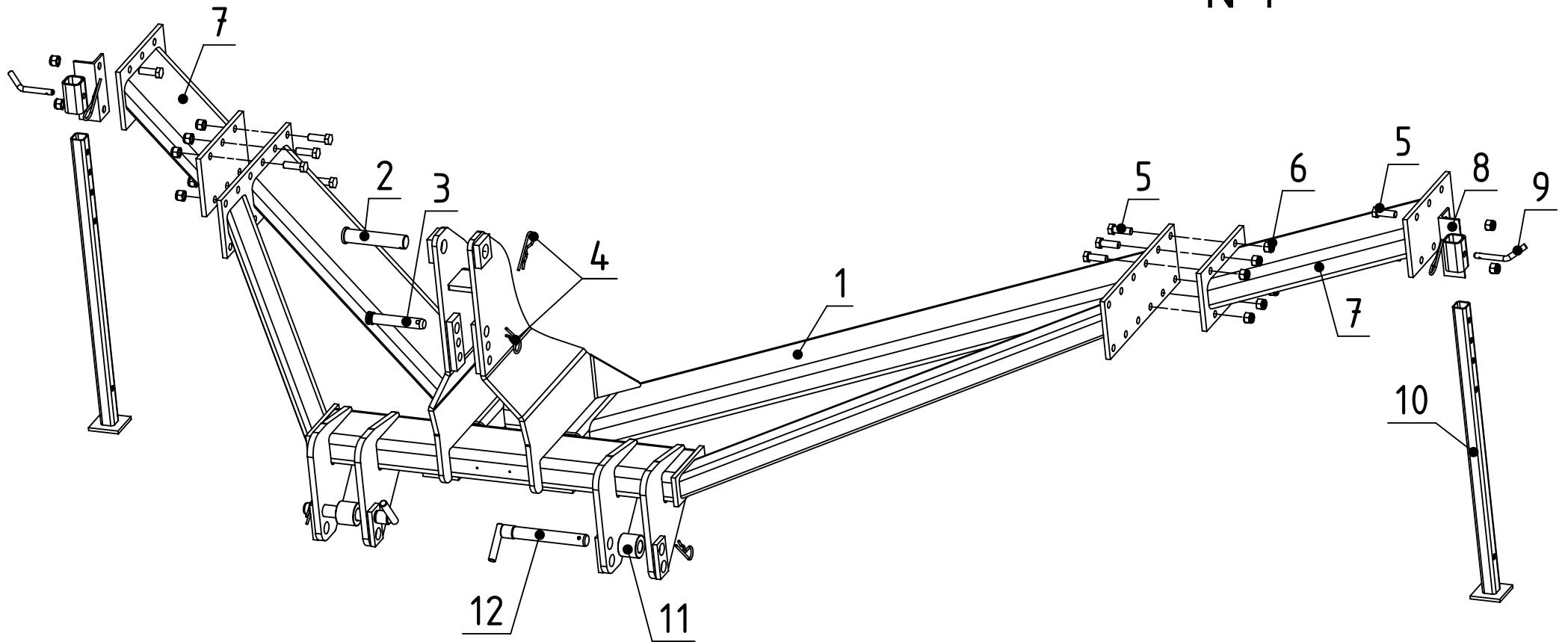
При работе на агрегате надевайте перчатки, осторожно с окисляющимися и острыми деталями.

Перед новой смазкой тщательно удалите оставшиеся смазку и масло.

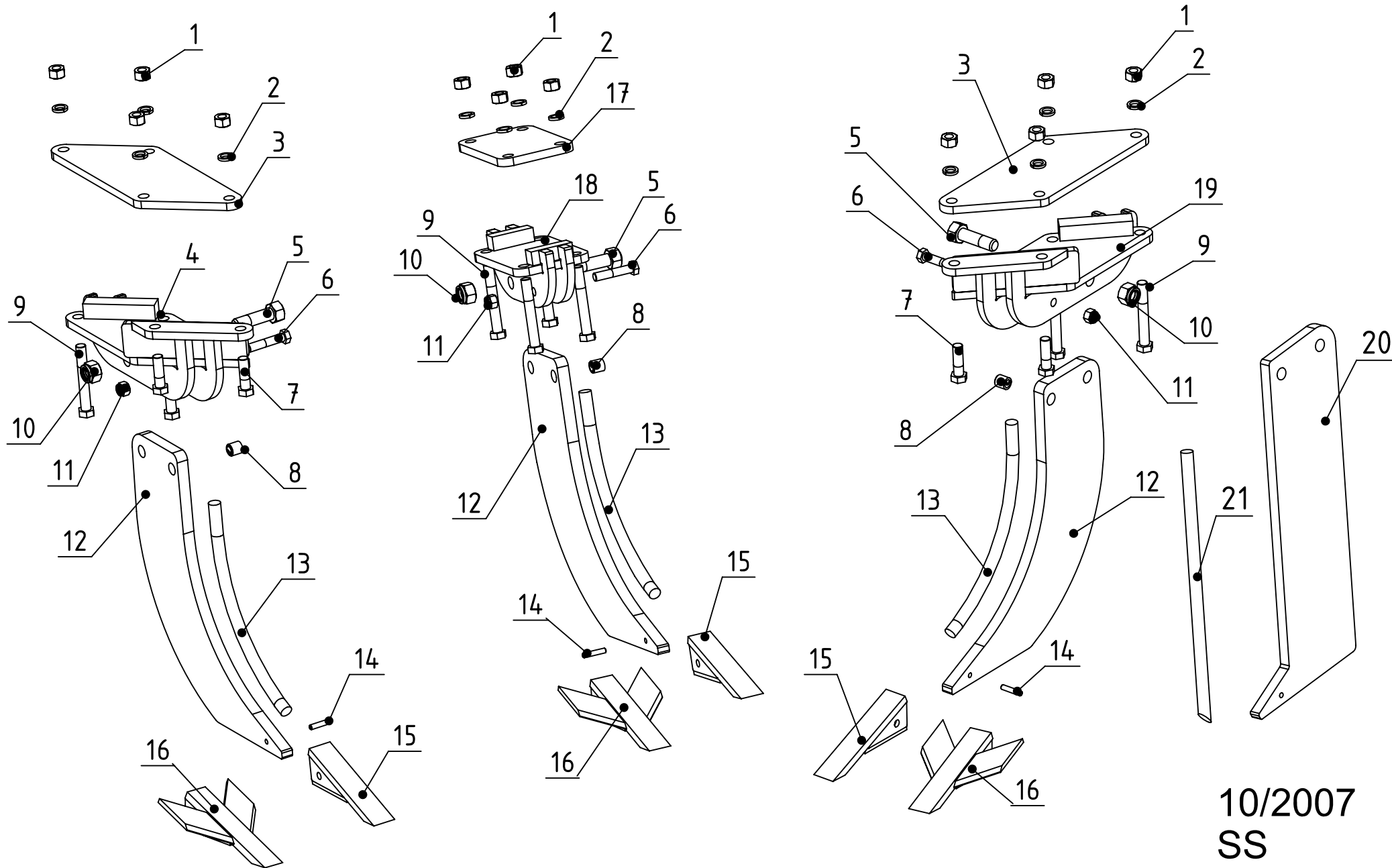
При сварочных работах на агрегате, подсоединенном к трактору, отсоедините провода аккумулятора.

Все быстроизнашивающиеся и поврежденные детали должны заменяться оригинальными

10/2007
SS
N°1

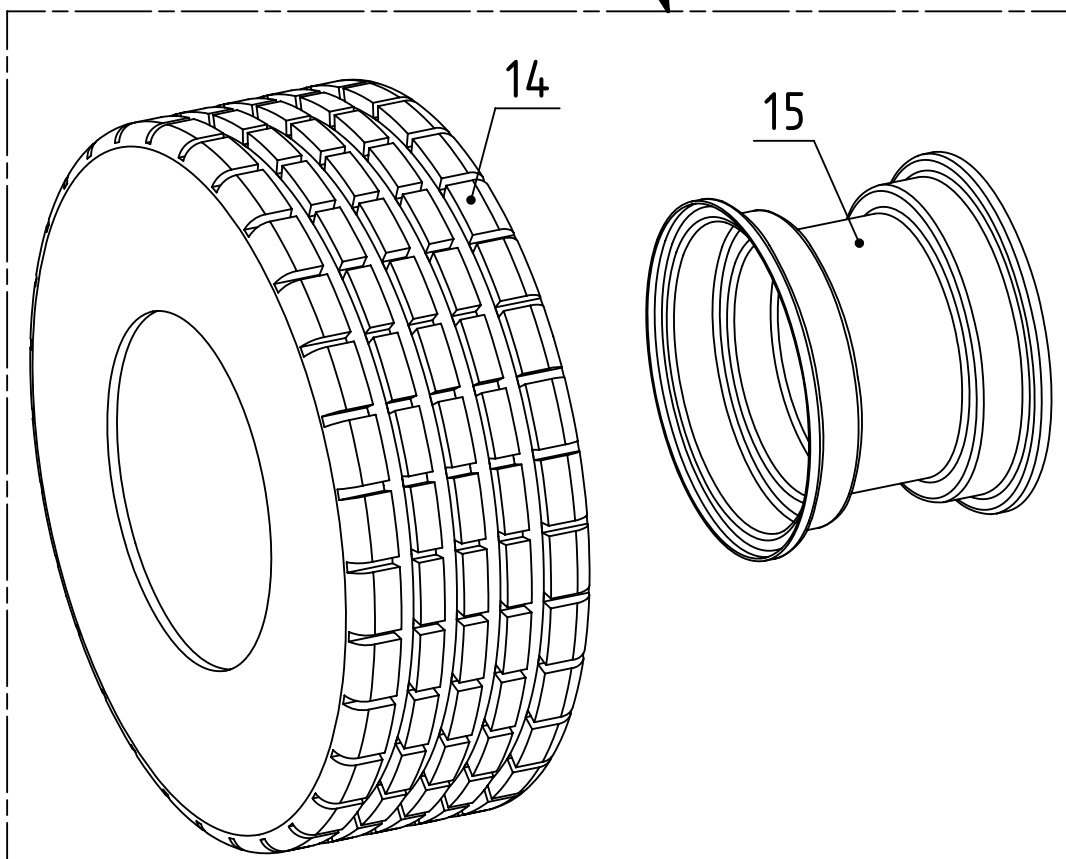
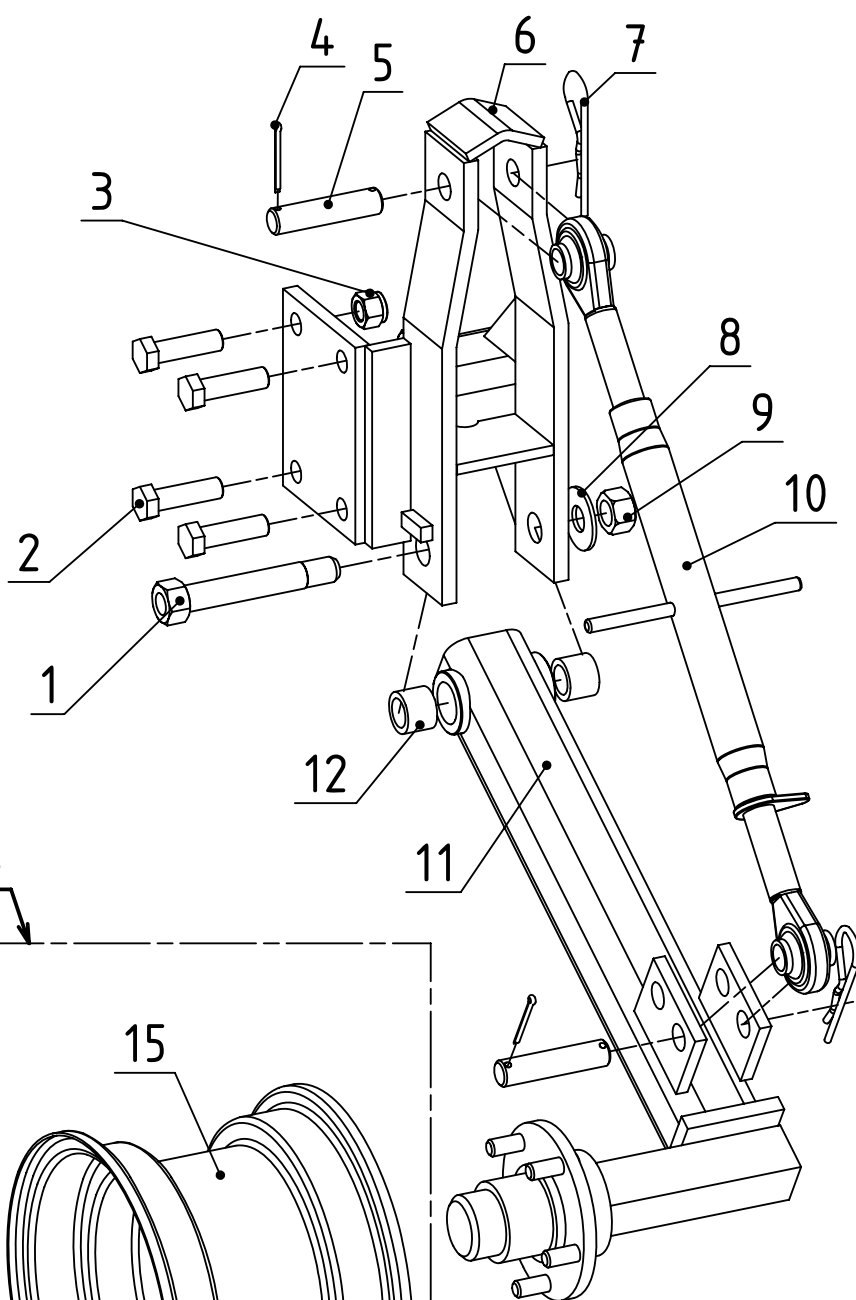
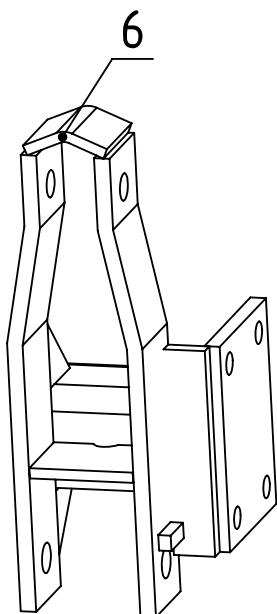


SS						
Rep.	Nom du produit				Code	
1	Chassis SSD,SS 3M00/(spécial CEI)	Rahmen/	Main frame/	Cajonera/	Рама SSD,SS ширина 3,00 м	SSO00242
2	Axe Ø 42 de 3° point (spécial/sous soleur)	Achse/	Axle/	Eje/	Винт верхней тяги Ш42 (сл	AXE42000
3	Axe Ø 31x160 de 3 point/	Achse/	Axle/	Eje/	Винт верхней тяги Ш 31x16	AXE31000
4	Goupille beta Ø6/	Stift beta Ø6/	Pin beta Ø6/	Pasador beta Ø6/	Штифт beta Ш6/	GOU06000
5	Vis T.H. 20x 60 8.8 brut/	Schraube 20x60/	Screw 20x60/	Tornillo 20x60/	Болт Т.Н.20x 60 8.8 brut/	VIS20005
6	Ecrou nylstop M20 Zn/DIN 985	Mutter M20/	Nut M20/	Tuerca M20/	Гайка nylstop M20 Zn DIN 9	ECR20003
7	Allonge de SSD/	Verlängerung/	Extension/	Extensiòn/	Удлинитель SSD/	SSO00204
8	Support de bequille SS SL SCD/	Halter/	Bracket/	Soporte/	Сулпорт олоры/	SSO00107
9	Clé Ø16x110 lg totale 180/	Spindel Ø16x110/	Pin Ø16x110/	Pasador Ø16x110/	Ключ Ш16x110, общая дли	CLE01603
10	Bequille tube carré de 45/lg 990	Ständer/	Stand/	Soporte/	Улор квадратный 45 дл. 990	BEQ00002
11	Bague Ø 37,5x60 lg 55 (SSD/Russie)	Büchse/	Bushing/	Casquillo/	Втулка Ш 37,5x60 дл. 55 (S	BAG03701
12	Broche Ø36,5/40 lg 245/total 285 (SS SSD RUSSIE)	Spindel/	Pin/	Pasador/	Втулка Ш36,5/40 дл.180/40	BRO36505



10/2007
SS
N°2

Rep.	Nom du produit				Code
1	Ecrou H. M24 brut/	Mutter M24/	Nut M24/	Tuerca M24/	Гайка Н. М24 brut/ ECR24002
2	Rondelle grower WL Ø24/	Scheibe WL Ø24/	Washer WL Ø24/	Arandela WL Ø24/	Гроверная шайба WL Ш24/ RON02400
3	Losange pour support de dent/incurvées et droites (SS	Platte/	Plate/	Placa/	Ромб для сулпорта наклона SSO00116
4	Support de dent droit (SS)/	Halter/	Bracket/	Soporte/	Правая олора зуба для прав SSO00127
5	Boulon T.H.30x100 M30 (acier)/(sous tête)	Bolzen/	Bolt/	Perno/	Болт Т.Н.30x100 M30 / BLS30006
6	Vis T.H. 20x100 8.8 brut/	Schraube 20x100/	Screw 20x100/	Tornillo 20x100/	Болт Т.Н.20x100 8.8 / VIS20016
7	Vis T.H. 24x 80 8,8 brut/	Schraube 24x80/	Screw 24x80/	Tornillo 24x80/	Болт Т.Н.24x 80 8,8 / VIS24020
8	Bague Ø 20x 30 lg 30 CONNEX/	Büchse Ø20x30x30/	Bushing Ø20x30x30/	Casquillo Ø20x30x30/	Втулка Ш 20x 30 дл. 30 СО BAG02002
9	Vis T.H. 24x170 8.8 brut/	Schraube 24x170/	Screw 24x170/	Tornillo 24x170/	Болт Т.Н.24x170 8.8 / VIS24010
10	Ecrou nylstop M30 Zn/	Mutter M30/	Nut M30/	Tuerca M30/	Гайка nylstop M30 Zn/ ECR30002
11	Ecrou nylstop M20 Zn/DIN 985	Mutter M20/	Nut M20/	Tuerca M20/	Гайка nylstop M20 Zn DIN 9 ECR20003
12	Dent nue de 750 courbe/	Zinken/	Tine/	Diente/	DTS10751
12	Dent nue de 900 courbe/	Zinken/	Tine/	Diente/	Зуб на 900/ DTS10901
13	Rond d'usure dent courbe sous-/soleur	Verschleisssteil/	Wearing parts/	Pieza de desgaste/	Круглая накладка на ребро з SSO00009
14	Goupille mécanindus 12 x 60/	Stift 12x60/	Pin 12x60/	Pasador 12x60/	Штифт 12x 60/ GOU12000
15	Soc sous-soleur goupillé ST/	Schar/	Share/	Reja/	долото лрямое / SOC00022
16	Soc sous soleur à ailettes/	Schar/	Share/	Reja/	долото с крыльями/ SOC00034
17	Plaque support dent central SS/ / SL	Platte/	Plate/	Placa/	Пластина олоры чентральн SSO00105
18	Support de dent central de SS/	Halter/	Bracket/	Soporte/	SSO00132
19	Support de dent gauche (SS)/	Halter/	Bracket/	Soporte/	Левая олора зуба для левого SSO00130
20	Dent nue droite ht 750/	Zinken/	Tine/	Diente/	DTS10909
20	Dent nue droite ht 900/	Zinken/	Tine/	Diente/	/ DTS10902
21	Rond d'usure de dent droite/	Verschleisssteil/	Wearing parts/	Pieza de desgaste/	SSO00203

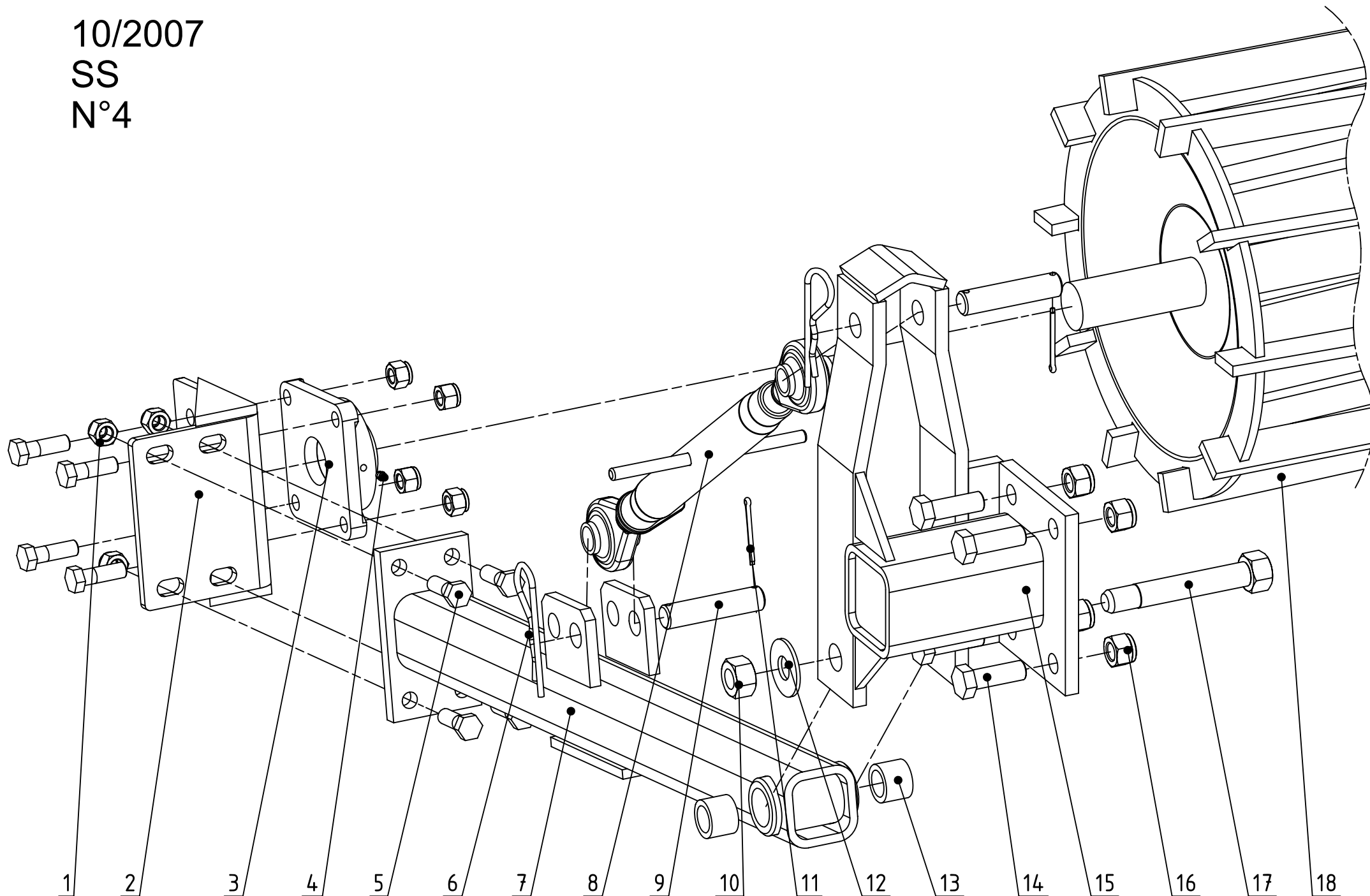


10/2007
SS
N°3

SS

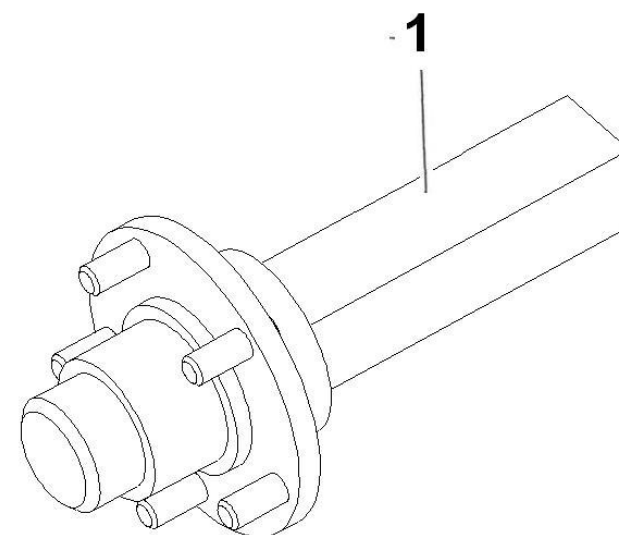
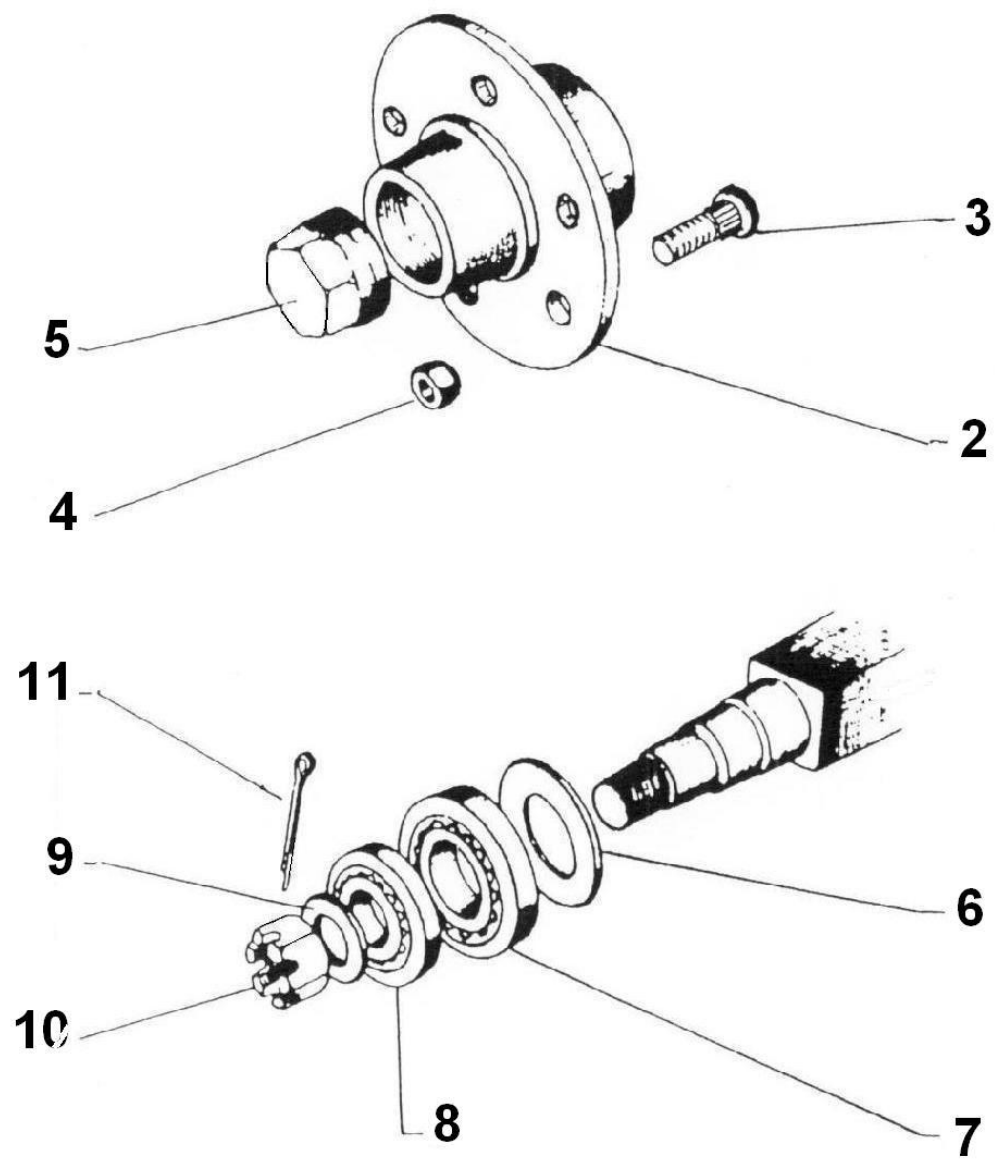
Rep.	Nom du produit				Code
1	Boulon T.H.28x170 M27/	Bolzen/	Bolt/	Perno/	Болт Т.Н.28x170 M27 (стал BLS27001
2	Vis T.H. 20x 70 8.8 brut/	Schraube 20x70/	Screw 20x70/	Tornillo 20x70/	Болт Т.Н.20x 70 8.8 / VIS20007
3	Ecrou nylstop M20 Zn/DIN 985	Mutter M20/	Nut M20/	Tuerca M20/	Гайка nylstop M20 Zn DIN 9 ECR20003
4	Goupille fendue 5 x 60 Zn/(DIN94 5x45 Zn)	Stift 5x60/	Pin 5x60/	Pasador 5x60/	Разводной шплинт 5x 60 Z GOU05002
5	Axe Ø 25x110 sans tête/(2 trous Ø6)	Achse/	Axle/	Eje/	Ось Ш 25x110 без головки (AXE25007
6	Support de roue DR de SS/SSD/nu (support de rouleau Halter/		Bracket/	Soporte/	Опора правого колеса SS в с SSO00160
6	Support de roue GA de SS/SSD/nu (support de rouleau Halter/		Bracket/	Soporte/	Опора левого колеса SS в сб SSO00161
7	Goupille beta Ø6/	Stift beta Ø6/	Pin beta Ø6/	Pasador beta Ø6/	Штифт beta Ш6/ GOU06000
8	Rondelle plate 25x50x4/	Scheibe 25x50x4/	Washer 25x50x4/	Arandela 25x50x4/	Плоская шайба 25x50x4/ RON02502
9	Ecrou nylstop M27 Zn/	Mutter M27/	Nut M27/	Tuerca M27/	ECR27006
10	Barre 3 point Ø 25 / 30x3 //tube 400	Oberer verstellbarer lenker/	Top link/	Brazo de enganche/	Винт регулировка тяги Ш 2 BAR25001
11	Bras droit nu de roue (SS SSD)/	Rad/	Wheel/	Rueda/	правая стойка/ SSO00245
11	Bras gauche nu de roue/(SS SSD)	Rad/	Wheel/	Rueda/	левая стойка/ SSO00246
12	Bague ertalon Ø 28x 40 lg 30/	Büchse/	Bushing/	Casquillo/	Втулка Ш 28x 40 дл. 30/ ERT08002
13	Roue 10x080x12/5trous 10 plys/BKT	Rad/	Wheel/	Rueda/	Колесо 10x080x12/5 отв. 10 RPN01000
13	Roue 10x15/5 trous 10 plys/REPLACE PAR RPN010	Rad/	Wheel/	Rueda/	Колесо 10x15/5 отв.10 шли RPN01007
14	Pneu 10x080x12 6 plys/	Reifen/	Tyre/	Neumatico/	Шина 10x080x12 6 шпилек/ PNE01000
14	Pneu 10x15 10 plys/	Reifen 10x15/	Tyre 10x15/	Neumatico 10x15/	Шина 10x15 / PNE01001
15	Jante 10x080x12/5trous/	Radfelge/	Wheel rim/	Llanta de rueda/	Диск колеса 10x080x12/5 от JAN01000
15	Jante 10x15/5 trous/	Radfelge/	Wheel rim/	Llanta de rueda/	Диск колеса 10x15/5 отв./ JAN01007

10/2007
SS
N°4



Rep.	Nom du produit					Code
1	Ecrou nylstop M16 Zn/	Mutter M16/	Nut M16/	Tuerca M16/	Гайка nylstop M16 Zn/	ECR16002
2	Support de palier UCF de/rouleau	Halter/	Bracket/	Soporte/	Олора лодшилиника катка/	SSO00025
3	Palier UCF 210 complet/	Lager UCF 210/	Bearing UCF 210/	Cojinete UCF 210/	Подшипник UCF 210 в сбор	PAL05000
4	Graisser M 6 droit/	Schmiernippel/	Grease nipple/	Engrasador/	Масленка М6 левая /	GRA06000
5	Vis T.H. 16x 50 8.8 brut/	Schraube/	Screw/	Tornillo/	Болт Т.Н.16x 50 8,8 /	VIS16038
6	Goupille beta Ø6/	Stift beta Ø6/	Pin beta Ø6/	Pasador beta Ø6/	Штифт beta III6/	GOU06000
7	Bras support de rouleau sous-/soleur SS/SSD	Kurbelarm/	Crank/	Brazo/	Олорная стойка катка/	SSO00017
8	Barre 3 point Ø 25 / 30x3 //tube 400	Oberer verstellbarer lenker/	Top link/	Brazo de enganche/	Винт регулировка тяги III 2	BAR25001
9	Axe Ø 25x110 sans tête/(2 trous Ø6)	Achse/	Axle/	Eje/	Ось III 25x110 без головки (	AXE25007
10	Ecrou H. M24 Zn/	Mutter M24/	Nut M24/	Tuerca M24/	ГайкаH.6M246Zn/	ECR24006
11	Goupille fendue 5 x 60 Zn/(DIN94 5x45 Zn)	Stift 5x60/	Pin 5x60/	Pasador 5x60/	Разводной шплинт 5x 60 Z	GOU05002
12	Rondelle plate 25x50x4/	Scheibe 25x50x4/	Washer 25x50x4/	Arandela 25x50x4/	Плоская шайба 25x50x4/	RON02502
13	Bague ertalon Ø 28x 40 lg 30/	Büchse/	Bushing/	Casquillo/	Втулка III 28x 40 дл. 30/	ERT08002
14	Vis T.H. 20x 60 8.8 brut/	Schraube 20x60/	Screw 20x60/	Tornillo 20x60/	Болт Т.Н.20x 60 8.8 brut/	VIS20005
15	Support de roue GA de SS/SSD/nu (support de rouleau Halter/		Bracket/	Soporte/	Олора левого колеса SS в сб	SSO00161
15	Support de roue DR de SS/SSD/nu (support de rouleau Halter/		Bracket/	Soporte/	Олора лравого колеса SS в с	SSO00160
16	Ecrou nylstop M20 Zn/DIN 985	Mutter M20/	Nut M20/	Tuerca M20/	Гайка nylstop M20 Zn DIN 9	ECR20003
17	Boulon T.H.28x170 M27/	Bolzen/	Bolt/	Perno/	Болт Т.Н.28x170 M27 (стал	BLS27001
18	Rouleau barre SSD 3,00m/	Walze/	Roller/	Rodillo/	Планчатый каток SSD 3,00	RSR00115
18	Rouleau barre SSD 4,00m/	Walze/	Roller/	Rodillo/	Планчатый каток SSD 4,00	RSR00120

10/2007
SS
N°5



Rep.	Nom du produit					Code
1	Essieu ½ c50-5 axes-voie 250/	Radachse/	Wheel axle/	Eje/	Ось S c50-5 осей-дл.250/	ESS05001
2	Moyeu nu ROC 505 A c50/60 -/5 axes (bouchon vissé	Nabe/	Hub/	Cubo/	Стулица ROC 505 A c50/60 -	ESS55000
3	Goujon M14x150/	Gewindebolzen/	Stud/	Esparrago roscado/	Шпилька M14x150/	ESS54001
4	Ecrou de goujon M14x150/	Mutter M14x150/	Nut M14x150/	Tuerca M14x150/	Гайка шпильки M14x150/	ESS54002
5	Bouchon de roue fileté Ø 63,5x1,5	Stopfen/	Plug/	Tapòn/	Резьбовая заглушка колеса	ESS55022
6	Rondelle 45x84x3,5/	Scheibe/	Washer/	Arandela/	Шайба Ш45x84x3,5/	RON04510
7	Roulement rouleau conique/85/45 réf.30209	Lager/	Bearing/	Cujinete/	Подшипник 85/45 рф.30209	RLT30209
8	Roulement rouleau conique/62/30 réf.30206	Lager/	Bearing/	Cujinete/	Подшипник /	RLT30206
9	Rondelle plate 25x45x4/	Scheibe Ø25x45x4/	Washer Ø25x45x4/	Arandela Ø25x45x4/	Плоская шайба 25x45x4/	RON02504
10	Ecrou créneaux HK M24x200/	Mutter M24x200/	Nut M24x200/	Tuerca M24x200/	Корончатая гайка HK M24X	ECR24000
11	Goupille fendue 4 x 40 Zn/	Stift 4x40/	Pin 4x40/	Pasador 4x40/	Разводной шплинт 4x 40 Zn	GOU04001